
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von
Peter Morgan

EPISODE 4.04

"Favourites"

Während Margaret Thatcher mit dem Verschwinden ihres Lieblingskindes zu kämpfen hat, überprüft Elizabeth erneut ihre Beziehungen zu ihren vier Kindern.

Geschrieben von:
Peter Morgan

Regie:
Paul Whittington

Sendetermin:
15.11.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

| | | |
|----------------------|-----|----------------------------------|
| Olivia Colman | ... | Queen Elizabeth II |
| Tobias Menzies | ... | Prince Philip, Duke of Edinburgh |
| Helena Bonham Carter | ... | Princess Margaret |
| Gillian Anderson | ... | Margaret Thatcher |
| Josh O'Connor | ... | Prince Charles |
| Emma Corrin | ... | Princess Diana |
| Marion Bailey | ... | Queen Elizabeth the Queen Mother |
| Erin Doherty | ... | Princess Anne |
| Stephen Boxer | ... | Denis Thatcher |
| Angus Imrie | ... | Prince Edward |
| Tom Byrne | ... | Prince Andrew |
| Freddie Fox | ... | Mark Thatcher |
| Rebecca Humphries | ... | Carol Thatcher |
| Sam Phillips | ... | Equerry |
| Charles Edwards | ... | Martin Charteris |

1

00:00:06,040 --> 00:00:09,920
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:23,000 --> 00:00:23,880
Und dann...

3

00:00:37,720 --> 00:00:38,600
Bereit?

4

00:00:40,280 --> 00:00:41,160
Bereit.

5

00:00:59,240 --> 00:01:00,240
Danke.

6

00:01:01,280 --> 00:01:02,360
Premierministerin.

7

00:01:07,560 --> 00:01:11,520
Nach Ihrer Wahl sagten Sie,
Sie hassten den Zustand Großbritanniens.

8

00:01:11,600 --> 00:01:15,000
Sie wollten daran etwas ändern,
aber nach nun drei Jahren

9

00:01:15,080 --> 00:01:18,200
ist die Inflation 12 %,
die Arbeitslosigkeit 3 Millionen,

10

00:01:18,280 --> 00:01:21,760
und wir haben Bürgerunruhen
in mehreren großen Städten.

11

00:01:21,840 --> 00:01:22,840
Es stimmt.

12

00:01:23,440 --> 00:01:26,080
Aber es gibt kein magisches System,

13

00:01:26,160 --> 00:01:30,400

bei dem man
ein paar Knöpfe drücken und drehen kann,

14

00:01:30,480 --> 00:01:32,600
und dann wird alles gut.

15

00:01:32,680 --> 00:01:35,680
Ich würde gerne die Zinsen senken...

16

00:01:38,600 --> 00:01:39,680
Geht es Ihnen gut?

17

00:01:40,280 --> 00:01:41,760
Bestens, danke.

18

00:01:43,240 --> 00:01:46,680
Aber dafür müssen wir zuerst
die Inflationsrate senken,

19

00:01:46,760 --> 00:01:49,320
also öffentliche Ausgaben kürzen.

20

00:01:49,400 --> 00:01:52,400
Ich würde gern härter vorgehen,

21

00:01:52,480 --> 00:01:56,920
aber ich kann nicht schneller sein,
als Parlament oder Menschen es erlauben.

22

00:02:01,080 --> 00:02:02,400
Es tut mir so leid.

23

00:02:03,560 --> 00:02:04,440
Oh.

24

00:02:04,520 --> 00:02:07,120
-So unprofessionell.
-Nein, nicht doch.

25

00:02:07,200 --> 00:02:08,520
Die Vorstellung,

26

00:02:08,600 --> 00:02:12,920
die erste Premierministerin
bricht in diesem Raum zusammen...

27

00:02:14,080 --> 00:02:17,840
Schon andere Premierminister
brachen in diesem Raum zusammen.

28

00:02:18,520 --> 00:02:22,600
Im Laufe der Jahre war dieser Raum
mal Büro, mal Salon,

29

00:02:22,680 --> 00:02:25,560
mal Beichtstuhl
und mal eine Psychologen-Couch.

30

00:02:26,480 --> 00:02:28,280
Wir haben Papiertaschentücher.

31

00:02:33,960 --> 00:02:35,080
Oder einen Brandy?

32

00:02:36,640 --> 00:02:38,640
Whiskey, wenn Sie einen haben.

33

00:02:53,480 --> 00:02:54,360
Danke.

34

00:03:04,200 --> 00:03:06,200
Es geht um meinen Sohn, Mark.

35

00:03:07,080 --> 00:03:10,240
-Sie haben zwei Kinder, richtig?
-Ja, Zwillinge.

36

00:03:10,320 --> 00:03:12,280
Mark und Carol.

37

00:03:12,800 --> 00:03:14,240
28 Jahre alt.

38

00:03:15,480 --> 00:03:18,120
Und mein Liebling Mark...

39

00:03:18,880 --> 00:03:20,680
...ein ganz besonderes Kind,

40

00:03:21,440 --> 00:03:24,800
ein Sohn,
von dem jede Mutter träumen würde...

41

00:03:26,240 --> 00:03:27,720
...ist verschwunden.

42

00:03:29,520 --> 00:03:30,480
Verschwunden?

43

00:03:32,160 --> 00:03:36,200
Er nahm an der Rallye Paris-Dakar teil.

44

00:03:38,520 --> 00:03:42,920
Er und seine Teamkollegen
fahren durch Frankreich nach Algerien

45

00:03:43,000 --> 00:03:45,880
und zur Sahara.

46

00:03:45,960 --> 00:03:49,200
-Du weißt nicht, wo wir sind, oder?
-Ich weiß es genau.

47

00:03:49,280 --> 00:03:50,120
Wir sind...

48

00:03:51,120 --> 00:03:54,840
...23 Kilometer östlich...

49

00:03:54,920 --> 00:03:57,760
Nein, westlich von Reggarnay.

50

00:03:58,480 --> 00:03:59,320
Reggane.

51

00:03:59,400 --> 00:04:01,400
-Wir haben uns verfahren.
-Nein.

52

00:04:01,480 --> 00:04:03,160
Ich weiß genau, was ich tue.

53

00:04:08,200 --> 00:04:13,560
Man sah ihn zuletzt an einem Kontrollpunkt
in einem Dorf in Algerien,

54

00:04:13,640 --> 00:04:15,040
vor zwei Tagen.

55

00:04:15,800 --> 00:04:18,040
Seither nichts mehr.

56

00:04:19,800 --> 00:04:21,040
Es ist fünf Tage her,

57

00:04:21,120 --> 00:04:24,240
seit Mark Thatcher
mit seinem Team gesehen wurde.

58

00:04:24,320 --> 00:04:28,280
Helikopter durchkämmen das Wüstengelände,
in dem sie verschwanden.

59

00:04:28,360 --> 00:04:29,400
Eine so große...

60

00:04:29,480 --> 00:04:32,400
Mrs. Thatcher
sagte etwas Interessantes über Mark.

61

00:04:32,480 --> 00:04:34,680
Ging es um seinen Orientierungssinn?

62

00:04:34,760 --> 00:04:37,240
Sie nannte ihn ihren Liebling.

63

00:04:37,800 --> 00:04:39,280
Ist das interessant?

64

00:04:39,840 --> 00:04:43,320
Wie sie es sagte, ja.
Keine Mehrdeutigkeit oder Ähnliches.

65

00:04:43,400 --> 00:04:44,720
Wer sagt so etwas?

66

00:04:44,800 --> 00:04:47,960
Ein Kind dem anderen vorziehen,
besonders Zwillinge.

67

00:04:48,040 --> 00:04:50,360
-Ehrliche Eltern.
-Was?

68

00:04:50,440 --> 00:04:53,320
Jeder Elternteil hat ein Lieblingskind.

69

00:04:53,880 --> 00:04:54,880
Unseres ist?

70

00:04:54,960 --> 00:04:56,800
Meins oder deins?

71

00:04:56,880 --> 00:04:58,840
-Ist es ein anderes?
-Ja.

72

00:04:58,920 --> 00:05:01,240
-Du zuerst. Welches ist deins?
-Anne.

73

00:05:01,920 --> 00:05:03,440
Das kam aber schnell.

74

00:05:03,520 --> 00:05:05,320
-Ich wusste es eben.
-Philip!

75

00:05:05,400 --> 00:05:07,640
-Und deins ist..
-Ich weiß es nicht.

76

00:05:07,720 --> 00:05:10,360
-Lügnerin!
-Es stimmt! Ich weiß es nicht.

77

00:05:10,440 --> 00:05:13,440
Deine mangelnde Selbsterkenntnis
ist atemberaubend.

78

00:05:14,000 --> 00:05:16,000
Ich würde sagen, das ist positiv.

79

00:05:16,080 --> 00:05:17,840
Alle kennen deinen Liebling.

80

00:05:18,920 --> 00:05:20,240
-Ja?
-Ja.

81

00:05:21,680 --> 00:05:22,720
Wer ist es?

82

00:05:23,320 --> 00:05:24,160
Nur zu.

83

00:05:25,720 --> 00:05:26,600
Philip!

84

00:05:27,160 --> 00:05:29,240
Du kannst nicht einfach gehen.

85

00:05:29,320 --> 00:05:31,680
-Und ob.
-Philip!

86

00:05:31,760 --> 00:05:34,640
Dass sich jemand um Mark sorgt,
ist nicht neu.

87

00:05:34,720 --> 00:05:37,480
Er wurde gefragt,
ob seine Mutter sich sorgt.

88

00:05:37,560 --> 00:05:39,640
Mütter sorgen sich um ihre Söhne.

89

00:05:39,720 --> 00:05:43,200
Es ist schwer,
ihren Mutterinstinkt zu überwinden.

90

00:05:43,280 --> 00:05:44,560
Sie werden emotional.

91

00:06:52,280 --> 00:06:56,120
'LIEBLINGE'

92

00:07:01,520 --> 00:07:03,240
SÜDGEORGIEN

93

00:07:03,320 --> 00:07:07,200
FALKLANDINSELN, SÜDATLANTIK

94

00:07:14,080 --> 00:07:16,520
-Markierung 24.
-Markierung 24.

95

00:07:16,600 --> 00:07:17,440
800.

96

00:07:43,560 --> 00:07:45,520
Eine Plane kommt dahin.

97

00:08:23,480 --> 00:08:26,400
DIE FALKLANDINSELN GEHÖREN ZU ARGENTINIEN

98

00:08:36,520 --> 00:08:38,080
NUR AUTORISIERTER ZUTRITT

99

00:08:38,160 --> 00:08:39,800
POLAR-FORSCHUNGSPROGRAMM

100
00:08:43,680 --> 00:08:44,960
Was macht ihr?

101
00:08:45,600 --> 00:08:47,560
Das ist Britisches Überseegebiet.

102
00:08:47,640 --> 00:08:50,000
Sie sind unerlaubt hier.

103
00:08:50,640 --> 00:08:54,600
Sie und Ihre Kollegen müssen sofort gehen

104
00:08:54,680 --> 00:08:57,520
und die argentinische Flagge entfernen.

105
00:08:59,600 --> 00:09:01,800
Ihr seid unerlaubt hier.

106
00:09:06,080 --> 00:09:10,160
Entfernen Sie die Flagge, bitte.

107
00:09:10,240 --> 00:09:13,280
Gehen Sie sofort an Bord Ihres Schiffes.
Los!

108
00:09:18,240 --> 00:09:21,360
Wir sollen unsere Flagge
von unserem Land entfernen.

109
00:09:44,720 --> 00:09:47,920
Wir müssen es
dem Gouverneur der Falklandinseln melden.

110
00:10:07,080 --> 00:10:09,160
-Eure Majestät.
-Martin.

111
00:10:09,240 --> 00:10:12,400
Ich möchte bitte meine vier Kinder sehen.

112
00:10:13,960 --> 00:10:15,080

-Ma'am?
-Alleine.

113
00:10:15,160 --> 00:10:17,000
Eins nach dem anderen.

114
00:10:17,640 --> 00:10:20,480
Natürlich.
In einer bestimmten Reihenfolge?

115
00:10:21,320 --> 00:10:22,880
Nein, ich glaube nicht.

116
00:10:22,960 --> 00:10:27,040
Aber keines von ihnen soll wissen,
dass ich die anderen auch treffe.

117
00:10:27,800 --> 00:10:28,640
Ja, Ma'am.

118
00:10:36,840 --> 00:10:37,720
Martin.

119
00:10:38,280 --> 00:10:41,200
Bitte eine kurze Zusammenfassung
vor jedem Treffen

120
00:10:41,280 --> 00:10:42,960
mit den Hobbys jedes Kindes.

121
00:10:43,040 --> 00:10:45,480
-Ihre Interessen und so weiter.
-Ja.

122
00:10:45,560 --> 00:10:47,920
Ich möchte nicht unwissend scheinen.

123
00:10:48,000 --> 00:10:51,280
Oder kalt oder auch nur annähernd..
distanziert.

124
00:10:52,080 --> 00:10:53,080

Natürlich, Ma'am.

125

00:11:03,880 --> 00:11:05,320
Ermutigende Nachrichten.

126

00:11:05,400 --> 00:11:11,400
Ein Schweizer Fahrer namens Michel Bosi
sah Mark und seine Beifahrerin gestern.

127

00:11:12,360 --> 00:11:14,480
-Lebendig?
-Ja, lebendig.

128

00:11:14,560 --> 00:11:16,200
Lord Carrington und Außenministerium

129

00:11:16,280 --> 00:11:19,560
baten die Schweizer Botschaft
dringend darum,

130

00:11:19,640 --> 00:11:23,520
mit Bosi Kontakt aufzunehmen,
um mehr zu erfahren, aber...

131

00:11:25,160 --> 00:11:26,040
Aber?

132

00:11:26,120 --> 00:11:27,520
Ohne Erfolg.

133

00:11:27,600 --> 00:11:28,480
Prächtig.

134

00:11:28,560 --> 00:11:31,440
Sie finden nicht mal
nicht verschwundene Fahrer.

135

00:11:31,520 --> 00:11:34,640
Nun... Ich sollte dann hinreisen.

136

00:11:36,200 --> 00:11:38,440
Eine letzte Sache, Premierministerin.

137

00:11:38,960 --> 00:11:41,480
Ein kleines Problem im Südatlantik.

138

00:11:42,000 --> 00:11:44,600
Der Gouverneur der Falklandinseln,
Rex Hunt,

139

00:11:44,680 --> 00:11:48,160
bat um Erlaubnis für den Eisbrecher,
die HMS Endurance.

140

00:11:48,240 --> 00:11:51,560
Er soll von Port Stanley
nach Südgeorgien gesandt werden,

141

00:11:51,640 --> 00:11:55,880
um argentinische Schrottarbeiter
zu vertreiben.

142

00:11:56,440 --> 00:11:58,920
Die HMS Endurance ist in Port Stanley

143

00:11:59,000 --> 00:12:02,960
und könnte daher eine Einheit
der Royal Marines an Bord schicken,

144

00:12:03,040 --> 00:12:05,280
die in der Überzahl derer wäre,

145

00:12:06,040 --> 00:12:07,800
die unbefugt dort sind.

146

00:12:11,240 --> 00:12:12,120
Verschwindet.

147

00:12:14,600 --> 00:12:16,520
Ich bitte den Außenminister.

148

00:12:23,040 --> 00:12:24,400
Ich bringe Sie zur Tür.

149

00:12:25,080 --> 00:12:26,720
Geben Sie ihr etwas Zeit.

150

00:12:51,760 --> 00:12:53,920
Der Verkehr ist nicht meine Schuld.

151

00:12:54,000 --> 00:12:57,520
Ja, sie ist beschäftigt. Ich auch. Weg da!

152

00:12:58,400 --> 00:12:59,240
Also wirklich.

153

00:13:00,680 --> 00:13:05,000
Diese Leute
sind furchtbar herrisch und versnobt.

154

00:13:05,080 --> 00:13:08,600
-Ich kann nichts für den Verkehr.
-Schön, dich zu sehen.

155

00:13:08,680 --> 00:13:09,560
Mummy.

156

00:13:13,160 --> 00:13:14,000
Was soll das?

157

00:13:15,000 --> 00:13:18,080
Ich erschrak,
als ich hörte, du willst Mittag à deux.

158

00:13:18,600 --> 00:13:22,760
Keine schlechten Nachrichten?
Ich kriege immer noch meine Zivilliste?

159

00:13:24,000 --> 00:13:25,920
Ja, die ganzen 20.000 Pfund.

160

00:13:26,000 --> 00:13:27,200
Sag das nicht so.

161

00:13:27,280 --> 00:13:29,960

Viel Geld für einen,
der noch zur Schule geht.

162

00:13:30,040 --> 00:13:32,880

Das meiste
geht für Sekretariatskosten drauf.

163

00:13:32,960 --> 00:13:35,720

Genau 800 Pfund. Ich habe es überprüft.

164

00:13:35,800 --> 00:13:38,200

Es bleibt ein kleines Vermögen übrig.

165

00:13:38,280 --> 00:13:41,920

Alles sicher auf einem Treuhandkonto.
Keine Sorge.

166

00:13:42,000 --> 00:13:44,480

Was gibt es zu Mittag? Lass mich raten.

167

00:13:45,440 --> 00:13:46,440

Pochierter Lachs.

168

00:13:47,520 --> 00:13:48,360

Ja.

169

00:13:50,520 --> 00:13:51,520

Großartig.

170

00:13:52,080 --> 00:13:54,520

Ich wettete mit meinem Schutzbeamten,

171

00:13:54,600 --> 00:13:58,960

es gibt pochierten Lachs,
da es hier immer pochierten Lachs gibt.

172

00:13:59,520 --> 00:14:02,720

Ein Wunder,
dass wir keine Flossen und Kiemen haben.

173

00:14:09,280 --> 00:14:10,880

Du bist also Schulsprecher.

174

00:14:10,960 --> 00:14:13,720

"Guardian."

So heißt es auf der Gordonstoun.

175

00:14:13,800 --> 00:14:14,920

Ja, tut mir leid.

176

00:14:15,000 --> 00:14:17,880

Was hast du dadurch über dich gelernt?

177

00:14:17,960 --> 00:14:20,320

-Was?

-Du kennst doch den Aphorismus:

178

00:14:20,400 --> 00:14:21,880

"Keiner weiß, wer er ist,

179

00:14:21,960 --> 00:14:24,640

bis sein Leben bedroht wurde
oder er Macht erhält."

180

00:14:25,240 --> 00:14:27,960

Es setzte

meinen schlummernden Polizisten frei.

181

00:14:28,760 --> 00:14:32,440

-Sag das nicht.

-Warum? Disziplin ist wichtig.

182

00:14:32,520 --> 00:14:35,000

Und ich setze sie gerne durch.

183

00:14:35,600 --> 00:14:37,680

Ich schickte sogar jemanden fort.

184

00:14:37,760 --> 00:14:40,720

-Wohin?

-Nach Hause. Wegen Rauchens.

185

00:14:42,040 --> 00:14:45,080

-Wurdest du nicht fast dabei erwischt?

-Fast, ja.

186

00:14:45,160 --> 00:14:47,280
Ich war klug genug, davonzukommen.

187

00:14:48,240 --> 00:14:51,040
-Ist das nicht unfair?
-So ist das Leben, Mummy.

188

00:14:51,960 --> 00:14:54,200
Das Leben war sehr gut zu dir.

189

00:14:54,280 --> 00:14:55,160
Ja.

190

00:14:56,080 --> 00:14:58,280
Aber es ist auch nicht immer einfach.

191

00:14:59,680 --> 00:15:03,520
Ich wurde vielleicht schikaniert
als der gemeine Eddie Windsor,

192

00:15:04,360 --> 00:15:06,600
aber als Prinz Edward,
Dritter in der Thronfolge...

193

00:15:08,000 --> 00:15:10,760
-Wer schikaniert dich?
-Fast alle.

194

00:15:11,720 --> 00:15:12,600
Wie?

195

00:15:13,160 --> 00:15:15,800
-Das willst du nicht wissen.
-Doch.

196

00:15:19,280 --> 00:15:20,280
Na gut.

197

00:15:21,080 --> 00:15:23,760
Sie nennen mich Kiefer

wegen der Zahnsperre.

198

00:15:24,560 --> 00:15:29,280

Sie füllen Plastiklöffel mit Speichel
und schleudern ihn an meinen Hinterkopf.

199

00:15:30,400 --> 00:15:32,760

Sie tun Sekundenkleber auf meinen Stuhl.

200

00:15:33,400 --> 00:15:36,200

Sie gaben mir eine Flasche Weißwein,
die aber...

201

00:15:38,720 --> 00:15:39,840

Was?

202

00:15:41,560 --> 00:15:42,400

Urin war.

203

00:15:45,560 --> 00:15:47,800

Sie kühlten sie sogar.

204

00:15:48,640 --> 00:15:51,120

Man muss ihren Einfallsreichtum bewundern.

205

00:15:55,680 --> 00:15:56,920

Schau nicht so.

206

00:15:57,960 --> 00:16:01,200

Cricket läuft gut.

Ich bin wieder unter den ersten 11.

207

00:16:02,920 --> 00:16:06,680

Und die Schule?

Das Abitur steht an. Wie läuft das?

208

00:16:06,760 --> 00:16:09,800

-Ich las deine Zeugnisse.

-Glaube nicht alles davon.

209

00:16:09,880 --> 00:16:12,240

-Brauchst du Hilfe?

-Keine Sorge.

210

00:16:12,840 --> 00:16:15,800
Ich kenne die Cambridge-Leute.
Sie nehmen mich auf.

211

00:16:15,880 --> 00:16:19,080
Sie sind nicht dumm.
Es ist auch gut für sie.

212

00:16:19,160 --> 00:16:22,280
Ein Mitglied der königlichen Familie
am Jesus College?

213

00:16:22,360 --> 00:16:25,440
Die Bewerbungen dort
werden in die Höhe schnellen.

214

00:16:26,000 --> 00:16:27,800
Das ist nicht besonders nett.

215

00:16:27,880 --> 00:16:30,760
Es ist aber wahr. Genauso bei der Marine.

216

00:16:30,840 --> 00:16:35,080
Oder jeder andere meiner Lebensbereiche.
Man wird mich immer wollen.

217

00:16:35,160 --> 00:16:37,840
Was erwartest du von mir?
Soll ich Nein sagen?

218

00:16:38,360 --> 00:16:41,080
Es muss einen Vorteil für uns geben.

219

00:16:43,320 --> 00:16:46,160
Eine Belohnung für das,
was wir für das Land tun.

220

00:16:53,000 --> 00:16:56,160
Keine Neuigkeiten
über Mark Thatchers Aufenthaltsort,

221
00:16:56,240 --> 00:16:59,720
seiner Mitfahrerin Anne-Charlotte Verney
und dem Mechaniker.

222
00:16:59,800 --> 00:17:02,440
Berichte, dass man sie sah,
werden dementiert.

223
00:17:02,520 --> 00:17:05,320
So sieht das Gebiet auf der Karte aus.

224
00:17:05,400 --> 00:17:08,240
So sieht ein Teil der Gegend
tatsächlich aus.

225
00:17:08,800 --> 00:17:12,800
Französische Luftstreitkräfte,
nun auch zwei Hubschrauber,

226
00:17:12,880 --> 00:17:14,880
drei Wüstenfahrzeuge,

227
00:17:14,960 --> 00:17:18,640
ein Glasbodenflugzeug
sind an der Suche nach Mark beteiligt.

228
00:17:18,720 --> 00:17:22,080
Das war Daddy.
Er ist sicher in Algier angekommen.

229
00:17:22,960 --> 00:17:23,840
Danke.

230
00:17:23,920 --> 00:17:28,320
Die gute Nachricht ist,
mit der Hilfe der Rennveranstalter

231
00:17:28,400 --> 00:17:31,440
konnten wir die Suche eingrenzen

232
00:17:31,520 --> 00:17:36,040
auf einen Teil der Sahara

zwischen Tamanrasset in Algerien

233

00:17:36,120 --> 00:17:39,320
und Tessalit im Norden Malis.

234

00:17:40,120 --> 00:17:47,080
Die schlechte Nachricht ist,
das Suchgebiet umfasst etwa 336.698 km².

235

00:17:50,000 --> 00:17:52,320
Veranschaulichen Sie das für mich?

236

00:17:52,400 --> 00:17:55,800
Das ist größer
als das ganze Vereinigte Königreich.

237

00:17:58,920 --> 00:17:59,800
Nicht jetzt.

238

00:18:00,360 --> 00:18:02,480
Der Außenminister bestand darauf.

239

00:18:03,520 --> 00:18:04,760
Was ist los, Charles?

240

00:18:04,840 --> 00:18:07,280
Die Situation auf den Falklandinseln.

241

00:18:18,560 --> 00:18:21,280
Die HMS Endurance
fährt nach Südgeorgien

242

00:18:21,360 --> 00:18:24,000
mit einer Kampfeinheit der Royal Marines...

243

00:18:24,080 --> 00:18:27,440
Ja, um die Schrottarbeiter zu verjagen.

244

00:18:27,520 --> 00:18:31,120
Die argentinische Junta
schickt ihren eigenen Eisbrecher

245

00:18:31,200 --> 00:18:33,720
und zwei Korvetten mit Raketen an Bord.

246

00:18:35,040 --> 00:18:38,400
-Mit welcher Rechtfertigung?
-Um seine Bürger zu schützen.

247

00:18:38,480 --> 00:18:41,000
Die illegal auf unserem Territorium sind.

248

00:18:41,080 --> 00:18:44,840
Der Außenminister bat Sie
um Unterstützung für seine Lösung.

249

00:18:44,920 --> 00:18:45,840
Die wäre?

250

00:18:45,920 --> 00:18:50,320
Die HMS Endurance umzuleiten,
um den Konflikt zu vermeiden,

251

00:18:50,400 --> 00:18:54,000
bis die Situation mit Argentinien
diplomatisch gelöst ist.

252

00:18:54,080 --> 00:18:55,600
Also nichts tun?

253

00:18:56,320 --> 00:18:57,160
Ja.

254

00:18:57,840 --> 00:19:00,040
Und zu hoffen, dass alles gut endet.

255

00:19:02,120 --> 00:19:07,080
Wie soll alles gut enden,
wenn wir nichts tun?

256

00:19:08,160 --> 00:19:14,200
Wie soll es denn bitte gut enden,
wenn wir nichts tun?

257

00:19:14,280 --> 00:19:17,640
Unsere Leute, weit weg von zu Hause,

258

00:19:17,720 --> 00:19:20,840
sind in Lebensgefahr, Charles.

259

00:19:20,920 --> 00:19:22,400
Unsere eigenen Leute!

260

00:19:23,280 --> 00:19:25,280
Wir müssen etwas tun!

261

00:19:35,520 --> 00:19:37,040
Entschuldigen Sie mich.

262

00:19:38,600 --> 00:19:40,320
Ich suche nun meinen Sohn.

263

00:19:41,080 --> 00:19:42,720
Ja, Premierministerin.

264

00:20:17,520 --> 00:20:18,440
Danke.

265

00:20:19,960 --> 00:20:21,640
-Hier entlang, Ma'am.
-Danke.

266

00:20:23,080 --> 00:20:26,040
Ja, gut. Sehr bequem, danke.

267

00:20:30,960 --> 00:20:33,320
-Vielen Dank. Hallo, Liebling.
-Hallo.

268

00:20:36,200 --> 00:20:37,640
Ich habe nur wenig Zeit.

269

00:20:37,720 --> 00:20:38,720
Sie warnten mich.

270

00:20:38,800 --> 00:20:41,320

-Gleich los?

-Ja, muss mich nur umziehen.

271

00:20:42,240 --> 00:20:44,640

Es regnet. Willst du wirklich reiten?

272

00:20:44,720 --> 00:20:47,880

-Ja, wirklich. Guten Tag, Alan.

-Guten Tag, Ma'am.

273

00:20:47,960 --> 00:20:49,280

-Wie geht's?

-Sehr gut.

274

00:20:49,360 --> 00:20:51,640

Er sieht sehr gut aus. Ich sage Hallo.

275

00:20:53,200 --> 00:20:55,440

Guten Tag. Wie geht es dir?

276

00:20:57,040 --> 00:20:59,000

Reiten wir aus? Ja?

277

00:21:32,240 --> 00:21:35,280

-Geht das? Es ist ganz schön matschig.

-Ja, es geht.

278

00:21:40,640 --> 00:21:42,240

Ist das nicht himmlisch?

279

00:21:42,320 --> 00:21:43,960

-Wenn du meinst.

-Ja.

280

00:21:44,480 --> 00:21:48,560

Gemütlich auf dem Land,
Regen, Schlamm, Pferde und Hunde,

281

00:21:48,640 --> 00:21:50,160

Kinder, Privatsphäre.

282

00:21:50,240 --> 00:21:51,720
Ich beneide dich.

283

00:21:51,800 --> 00:21:54,560
Es ist kein Paradies,
wie du es dir vorstellst.

284

00:21:55,080 --> 00:21:59,320
Zum einen gibt es keine Privatsphäre.
Sie sind überall, wo ich hingeh.

285

00:21:59,400 --> 00:22:01,600
-Wer?
-Journalisten.

286

00:22:02,080 --> 00:22:04,880
Fotografen,
die es auf mich abgesehen haben.

287

00:22:06,200 --> 00:22:08,920
-Bastarde.
-Na ja, wenn du sie so nennst...

288

00:22:09,000 --> 00:22:12,280
Ich sagte, sie sollen verschwinden.
Einmal.

289

00:22:12,360 --> 00:22:13,760
Verstehst du das nicht?

290

00:22:14,760 --> 00:22:16,960
Sie sind immer so gemein zu mir.

291

00:22:18,280 --> 00:22:19,800
Ich bin anspruchslos.

292

00:22:19,880 --> 00:22:23,960
Ich will weder Lob
noch Aufmerksamkeit oder Dank.

293

00:22:25,280 --> 00:22:28,600
Ich bin nur ein Mensch.

Auch ich brauche mal Anerkennung.

294

00:22:28,680 --> 00:22:31,080

-Das kenne ich.

-Es ist nicht einfach.

295

00:22:31,640 --> 00:22:34,440

In Hitze und Elend
der Dritten Welt zu arbeiten,

296

00:22:34,520 --> 00:22:37,840

für echte Wohltätigkeitsorganisationen
zu arbeiten.

297

00:22:37,920 --> 00:22:40,560

Aber werde ich in einer Zeitung erwähnt?

298

00:22:41,440 --> 00:22:43,400

Kriege ich ein Dankeschön? Nein!

299

00:22:44,840 --> 00:22:47,360

Und sie muss nur ein Kleid anziehen

300

00:22:47,440 --> 00:22:51,640

und ist auf allen Titelseiten,
alle sind schockiert ob ihrer Schönheit.

301

00:22:51,720 --> 00:22:52,840

Wer?

302

00:22:54,120 --> 00:22:54,960

Sie.

303

00:22:56,240 --> 00:22:57,200

Diana.

304

00:22:57,280 --> 00:22:59,920

Die einzige andere junge Frau
in der Familie,

305

00:23:00,000 --> 00:23:02,560

mit der ich jetzt immer verglichen werde.

306

00:23:03,440 --> 00:23:05,160
Sie ist zierlich, ich plump.

307

00:23:05,720 --> 00:23:08,960
Sie lächelt, ich nicht.
Sie ist charmant, ich nicht.

308

00:23:10,360 --> 00:23:13,560
Und die ständigen Fragen zu meiner Ehe,

309

00:23:13,640 --> 00:23:14,680
zu Mark.

310

00:23:16,320 --> 00:23:17,320
Wie geht es Mark?

311

00:23:17,400 --> 00:23:20,720
Genau so.
"Wie geht es Mark?" Mark geht es gut!

312

00:23:21,880 --> 00:23:24,720
Mir geht es gut. Den Kindern geht es gut.

313

00:23:24,800 --> 00:23:26,360
Das freut mich sehr.

314

00:23:28,840 --> 00:23:32,920
-Aber es gibt Gerüchte.
-Ich dachte, du hörst nicht auf Gerüchte.

315

00:23:33,000 --> 00:23:35,720
Und es gab ein Treffen
mit Commander Trestrail.

316

00:23:36,240 --> 00:23:37,080
Mit wem?

317

00:23:37,760 --> 00:23:39,880
Dem Leiter
der Königlichen Schutzabteilung.

318

00:23:41,320 --> 00:23:45,240
Er erwähnte Gerüchte
über einen gewissen Sergeant Cross,

319

00:23:45,320 --> 00:23:48,800
und dass ihr beide intim miteinander seid.

320

00:23:49,600 --> 00:23:53,640
Und angesichts dieser Gerüchte
empfahl Scotland Yard Cross' Wechsel

321

00:23:53,720 --> 00:23:56,280
zurück an den Schreibtisch in Croydon.

322

00:24:05,520 --> 00:24:06,440
Tu...

323

00:24:08,080 --> 00:24:09,520
Tu mir das nicht an.

324

00:24:14,160 --> 00:24:17,200
Nicht. Nur er macht mich glücklich.

325

00:24:17,280 --> 00:24:20,440
-Vieles kann dich glücklich machen.
-Warum tut es das nicht?

326

00:24:22,240 --> 00:24:24,360
Das wird es, wenn du Geduld hast.

327

00:24:26,160 --> 00:24:28,240
Ist er das? Ist das der Rat?

328

00:24:28,320 --> 00:24:30,840
Halte durch,
grinse und ertrage, harre aus?

329

00:24:31,760 --> 00:24:34,840
Das vergeht meist,
wenn man die Geduld hat zu warten.

330

00:24:37,800 --> 00:24:40,800
Ich genoss meinen Ruf
als schwieriges Kind.

331

00:24:42,520 --> 00:24:46,680
Es machte Spaß, andere zu erschrecken,
weil ich es kontrollierte.

332

00:24:50,720 --> 00:24:51,640
Aber nun...

333

00:24:57,200 --> 00:24:58,680
...habe ich Angst.

334

00:25:00,640 --> 00:25:03,440
Es fühlt sich an,
als kontrolliere es mich.

335

00:25:03,520 --> 00:25:08,520
Es hat sich verändert.
Ich bin nicht nur wütend... sondern...

336

00:25:11,120 --> 00:25:12,320
...rücksichtslos.

337

00:25:14,880 --> 00:25:17,480
Ich will alles zerstören.

338

00:25:20,760 --> 00:25:22,240
Das vergeht auch wieder.

339

00:25:27,080 --> 00:25:28,040
Das war's?

340

00:25:29,520 --> 00:25:32,360
Ist Nichtstun deine Lösung für alles?

341

00:25:41,520 --> 00:25:42,640
Ich muss los.

342

00:25:43,960 --> 00:25:46,720
Ja. Ich halte dich nicht auf.

Du hast zu tun.

343

00:25:46,800 --> 00:25:48,720

-Du findest zurück?

-Ja.

344

00:26:48,840 --> 00:26:51,920

Mark Thatcher

und seine Beifahrerin Charlotte Verney

345

00:26:52,000 --> 00:26:56,120

wurden morgens gesichtet

von einem algerischen C-130-Suchflugzeug,

346

00:26:56,200 --> 00:26:58,560

nur Kilometer von Malis Grenze entfernt.

347

00:26:58,640 --> 00:27:01,320

Als der Pilot

zum Hauptquartier zurückkehrte,

348

00:27:01,400 --> 00:27:04,680

wurde er von Mr. Dennis Thatcher,

Marks Vater, umarmt.

349

00:27:04,760 --> 00:27:09,200

Mr. Thatcher rief Mrs. Thatcher an,
um ihr die gute Nachricht mitzuteilen.

350

00:27:09,280 --> 00:27:11,200

Ich freue mich sehr,

351

00:27:11,280 --> 00:27:15,120

die wunderbare Nachricht

bestätigen zu können,

352

00:27:15,200 --> 00:27:18,840

dass die Rettungsmission erfolgreich war.

353

00:27:18,920 --> 00:27:25,000

Sie sind alle daran gewöhnt,
mich als Premierministerin zu sehen.

354

00:27:25,080 --> 00:27:29,880
Aber die letzten Tage
haben mir sehr deutlich gezeigt,

355

00:27:29,960 --> 00:27:34,640
dass ich vor allem Mutter bin.

356

00:27:34,720 --> 00:27:38,080
Ich danke Ihnen.
Entschuldigen Sie mich jetzt, bitte.

357

00:27:38,160 --> 00:27:41,160
Warum Mark Thatcher
gerade diese Route gewählt hat,

358

00:27:41,240 --> 00:27:42,840
bleibt ein Geheimnis.

359

00:27:43,320 --> 00:27:46,320
Indem er drastisch
von bekannten Routen abwich...

360

00:27:46,400 --> 00:27:48,640
Er fühlt sich sicher ziemlich dumm.

361

00:27:48,720 --> 00:27:51,040
Er ist sicher müde und hungrig.

362

00:27:51,120 --> 00:27:54,440
Trotzdem ist die Premierministerin
sicher erleichtert,

363

00:27:54,520 --> 00:27:57,160
wieder mit ihrem Liebling vereint zu sein.

364

00:27:59,640 --> 00:28:01,760
Weißt du inzwischen, wer deiner ist?

365

00:28:03,760 --> 00:28:07,200
Er wollte eindeutig
eine direktere Route durch die Wüste,

366

00:28:07,280 --> 00:28:12,240
aber das war seine erste Rallye,
und ihm fehlte die Erfahrung.

367

00:28:12,320 --> 00:28:16,640
Ich war nie um mein Leben besorgt.
Die anderen sorgten sich existenziell.

368

00:28:16,720 --> 00:28:19,560
Natürlich taten sie das.
Sie sind Franzosen.

369

00:28:20,120 --> 00:28:22,480
Stimmt. Ich war entspannt.

370

00:28:22,560 --> 00:28:25,760
Ich empfand
die Zeit in der Wüste als Urlaub.

371

00:28:25,840 --> 00:28:28,800
-Ich hatte Zeit zum Buchlesen.
-Wie nett, Schatz.

372

00:28:28,880 --> 00:28:31,800
-Was ist das?
-Dein Lieblingsessen. Würstchen im Teig.

373

00:28:31,880 --> 00:28:35,080
Das sehe ich, Mummy,
aber wo ist bitte die Soße?

374

00:28:35,920 --> 00:28:38,440
Oh. Das tut mir leid.

375

00:28:38,520 --> 00:28:41,280
Wie auch immer, als man uns endlich fand...

376

00:28:41,360 --> 00:28:45,080
Die ganze Aufregung war ein Schock.
Wir waren berühmt.

377

00:28:45,640 --> 00:28:49,000

-Weltweit auf allen Titelseiten.
-Ja, ihr wart berühmt.

378

00:28:49,080 --> 00:28:51,200
Das Wort hätte ich nicht gewählt.

379

00:28:51,280 --> 00:28:53,120
Es war alles Blödsinn.

380

00:28:54,160 --> 00:28:57,960
"Sohn der Premierministerin verschwunden."
Das waren wie nie.

381

00:28:58,520 --> 00:29:01,640
Ich wusste, wo wir waren.
Aber niemand sonst.

382

00:29:01,720 --> 00:29:04,440
Das war das Problem. Ihr verlor uns.

383

00:29:04,520 --> 00:29:07,000
Du kamst vom Kurs ab. Etwa 50 km.

384

00:29:07,080 --> 00:29:10,640
Carol, so einfach ist das nicht.
Jeder fährt seine Route.

385

00:29:10,720 --> 00:29:13,880
Die Fahrerin
wurde aber mit Hitzschlag eingeliefert.

386

00:29:13,960 --> 00:29:17,800
-Carol, sie war übertrieben dramatisch.
-Ja. Sie ist eine Frau.

387

00:29:19,280 --> 00:29:20,760
-Ja.
-Den Wein, Schatz.

388

00:29:20,840 --> 00:29:21,760
Das ist genial.

389

00:29:22,360 --> 00:29:25,360
Als man uns dann fand,
meckerte Dad mich an.

390
00:29:26,200 --> 00:29:27,040
Was?

391
00:29:27,120 --> 00:29:28,760
Warum hast du das getan?

392
00:29:28,840 --> 00:29:32,200
Er hätte dem Rettungsteam
mehr Dankbarkeit zeigen können.

393
00:29:32,960 --> 00:29:33,920
Warum?

394
00:29:34,000 --> 00:29:35,800
Ist das nicht deren Aufgabe?

395
00:29:36,520 --> 00:29:39,840
Und Dankbarkeit wofür?
Er musste eine Woche warten.

396
00:29:39,920 --> 00:29:43,600
Die gesamte Such- und Rettungsaktion
war eine Farce.

397
00:29:43,680 --> 00:29:45,120
Es waren eben Beduinen.

398
00:29:47,240 --> 00:29:49,360
Entschuldigt mich. Ich schenke nach.

399
00:29:49,920 --> 00:29:53,000
-Etwas Salz, Schatz?
-Nein, ich denke, es ist gut so.

400
00:30:00,000 --> 00:30:02,600
Du musst zugeben, es ist unerträglich.

401
00:30:02,680 --> 00:30:05,800

Es sind Mütter und Söhne. Das ist alles.

402

00:30:07,040 --> 00:30:10,680

Gott sei Dank gibt es Väter und Töchter.

403

00:30:13,840 --> 00:30:17,760

-Machst du nicht auf?

-Warum? Sie sind nicht meinetwegen da.

404

00:30:19,280 --> 00:30:23,440

Du und ich sind die Vorgruppe
dieser Vorstellung.

405

00:30:25,880 --> 00:30:27,080

Hol den Wein, Carol.

406

00:30:28,840 --> 00:30:32,680

Es war unglaublich,
wieder im Hotel etwas zu trinken.

407

00:30:32,760 --> 00:30:35,080

Entschuldigen Sie, Premierministerin.

408

00:30:38,040 --> 00:30:41,040

Die neuesten Erkenntnisse
aus Buenos Aires zeigen,

409

00:30:41,600 --> 00:30:44,440

aufgrund der verzweifelten Situation
im Inland

410

00:30:44,520 --> 00:30:47,880

könnte die Militärjunta
die Falklandinseln angreifen.

411

00:30:47,960 --> 00:30:49,760

Das Risiko ist es wert.

412

00:30:49,840 --> 00:30:52,560

Das argentinische Volk würde es begrüßen.

413

00:30:53,240 --> 00:30:55,480

Ich will den Außenminister sprechen.

414

00:30:56,040 --> 00:30:57,160
Er ist in Brüssel.

415

00:30:58,880 --> 00:31:01,800
-Der Chef des Verteidigungsstabes?
-In Neuseeland.

416

00:31:03,320 --> 00:31:04,920
Der Verteidigungsminister.

417

00:31:06,120 --> 00:31:07,720
In den Vereinigten Staaten.

418

00:31:09,520 --> 00:31:12,120
Wir werden wahrscheinlich angegriffen.

419

00:31:13,520 --> 00:31:17,200
Ich verstehe nicht,
warum es keinen interessiert.

420

00:31:18,000 --> 00:31:20,840
Sagen Sie Außenminister,
Verteidigungsstab-Chef

421

00:31:20,920 --> 00:31:24,840
und Verteidigungsminister,
sie sollen in 24 Stunden im Büro sein.

422

00:31:26,120 --> 00:31:27,200
Premierministerin.

423

00:31:38,840 --> 00:31:42,920
Navy 479
bestätigt den Überflug nach Osten,

424

00:31:43,000 --> 00:31:44,240
nicht über 150 m.

425

00:31:44,320 --> 00:31:48,200
London-QNH-Luftdruck, 1013.

426

00:31:50,360 --> 00:31:52,120

Das wird ein Auftritt.

427

00:31:52,600 --> 00:31:55,600

Ist die Ankunft

mit dem Hubschrauber nicht genug?

428

00:32:03,560 --> 00:32:06,640

Das Treffen ist dort, ja? Zum Mittagessen?

429

00:32:09,600 --> 00:32:11,400

Abflug gegen vier?

430

00:32:22,800 --> 00:32:23,720

Oje.

431

00:32:29,560 --> 00:32:30,480

Ich kläre das.

432

00:32:31,640 --> 00:32:33,200

Ich sagte, ich kläre das.

433

00:33:06,240 --> 00:33:07,600

Prinz Andrew, Eure Majestät.

434

00:33:08,720 --> 00:33:09,640

Eure Majestät.

435

00:33:17,960 --> 00:33:19,640

-Mummy.

-Wie gelang dir das?

436

00:33:19,720 --> 00:33:22,720

Der Hubschrauber?

Ich sagte ihnen die Wahrheit.

437

00:33:22,800 --> 00:33:27,480

Die Streitkräfte-Oberbefehlshaberin
rief mich wegen eines nationalen Problems.

438

00:33:27,560 --> 00:33:30,520
Es ist ein Mittagessen,
kein nationales Problem.

439

00:33:30,600 --> 00:33:33,440
Du bist die Königin,
ich an zweiter Stelle der Thronfolge.

440

00:33:33,520 --> 00:33:36,480
-Ein Furz ist von nationaler Bedeutung.
-Hör auf!

441

00:33:36,560 --> 00:33:37,480
Es stimmt!

442

00:33:38,320 --> 00:33:42,480
Und zufällig möchte ich
ein oder zwei Dinge mit dir besprechen.

443

00:33:43,480 --> 00:33:45,920
-Das erste ist mein Titel.
-Titel?

444

00:33:46,000 --> 00:33:47,840
Den ich kriege, wenn ich heirate.

445

00:33:49,480 --> 00:33:51,400
Ich dachte nicht darüber nach.

446

00:33:52,160 --> 00:33:54,360
Aber du denkst darüber nach?

447

00:33:54,440 --> 00:33:55,400
Tue ich nicht.

448

00:33:56,040 --> 00:33:58,440
Ich meine, nicht im Ernst.

449

00:33:58,520 --> 00:34:01,440
Auch wenn die Neueste
etwas Besonderes ist.

450

00:34:01,520 --> 00:34:05,520
-Die junge, feurige US-Schauspielerin.
-Ja!

451
00:34:05,600 --> 00:34:08,080
Welches Wort ist wohl am schlimmsten?

452
00:34:08,160 --> 00:34:09,240
Glaub nicht alles.

453
00:34:09,320 --> 00:34:12,040
Ich weiß nur das, da ich sie nicht kenne.

454
00:34:12,560 --> 00:34:15,280
Ich kenne zumindest keines ihrer Werke.

455
00:34:15,360 --> 00:34:21,000
-Wirklich? Du kennst den Film Emily nicht?
-Nein. Sollte ich?

456
00:34:21,080 --> 00:34:23,560
Ich weiß nicht.
Es ist ein erotischer Film.

457
00:34:23,640 --> 00:34:26,640
-Andrew!
-Aber er ist gar nicht erotisch.

458
00:34:26,720 --> 00:34:28,080
Es spielt in den 20ern.

459
00:34:28,640 --> 00:34:33,400
Er folgt Koo,
einem beeindruckenden 17-jährigen Mädchen.

460
00:34:33,480 --> 00:34:36,920
-17? Ich will es nicht wissen.
-Sei nicht so prüde, Mummy.

461
00:34:37,000 --> 00:34:40,440
Die Geschichte ist,
sie kehrt von einer Schweizer Schule

462
00:34:40,520 --> 00:34:42,760
in das Landhaus ihrer Mutter zurück.

463
00:34:42,840 --> 00:34:45,560
-Sie drehten im Wilton-Haus.
-Dem Herbert-Haus?

464
00:34:45,640 --> 00:34:48,120
-Ja. Da drehten sie.
-Das Haus ist reizend.

465
00:34:48,200 --> 00:34:50,000
Dein Opa ging da auf Jagd.

466
00:34:50,080 --> 00:34:55,440
Dort trifft sie
mehrere seltsame und perverse alte Männer,

467
00:34:55,520 --> 00:34:59,600
die die wehrlose
und hilflose Emily verführen.

468
00:34:59,680 --> 00:35:02,640
Der Film zeigt ihre sexuelle Einführung.

469
00:35:04,080 --> 00:35:05,640
Ja, klingt nicht erotisch.

470
00:35:06,520 --> 00:35:09,040
-War es denn legal?
-Wen interessiert es?

471
00:35:10,280 --> 00:35:13,000
Es ist sicher ein Schock.
Mich interessiert es.

472
00:35:13,080 --> 00:35:14,440
Es ist Kunst.

473
00:35:14,520 --> 00:35:18,000
Also perfekt
für eine zukünftige Herzogin von...

474
00:35:18,920 --> 00:35:19,760
York.

475
00:35:21,960 --> 00:35:24,600
-York?
-Ja, York. Die Idee kam mir gerade.

476
00:35:24,680 --> 00:35:29,240
Das Herzogtum kriegt der Zweitälteste,
es hat alte militärische Verbindungen.

477
00:35:29,320 --> 00:35:31,480
York? Wie in dem berühmten Gedicht?

478
00:35:31,560 --> 00:35:32,560
Genau.

479
00:35:33,360 --> 00:35:36,560
Die letzten beiden Herzoge von York
wurden Könige.

480
00:35:37,120 --> 00:35:41,360
Ja, wegen des unerwarteten Todes
oder der Abdankung ihrer älteren Brüder.

481
00:35:41,440 --> 00:35:45,360
Du müsstest nicht nur Charles töten,
sondern auch alle seine Söhne.

482
00:35:45,440 --> 00:35:48,160
Ein Herzog von York kann auch das,
Richard III.

483
00:35:48,800 --> 00:35:51,120
Stimmt! Du bist gerissen.

484
00:35:55,320 --> 00:35:56,880
Der Lachs ist köstlich.

485
00:35:57,520 --> 00:35:58,440
Nicht wahr?

486

00:35:59,240 --> 00:36:03,640
Apropos militärische Verbindungen.
Ich wollte noch etwas besprechen.

487

00:36:03,720 --> 00:36:07,000
Wenn man an vorderster Front steht,
wie ich,

488

00:36:07,520 --> 00:36:09,880
behält man genau im Auge, was los ist.

489

00:36:10,760 --> 00:36:14,280
Es heißt, die Falklandinseln-Sache
verschwindet nicht.

490

00:36:14,800 --> 00:36:18,360
Ich würde dich nie bitten,
mir zu sagen, was gesagt wird

491

00:36:18,440 --> 00:36:20,880
in deinen Audienzen mit Premierministern...

492

00:36:20,960 --> 00:36:21,920
Ich sage nichts.

493

00:36:22,000 --> 00:36:24,640
Ich wollte nur sagen, eskaliert die Lage,

494

00:36:24,720 --> 00:36:26,520
bestehe ich auf einen Einsatz.

495

00:36:26,600 --> 00:36:30,560
Sichere mir zu, die Krone
steht nicht zwischen mir und der Front.

496

00:36:30,640 --> 00:36:32,080
Nicht mal im Traum.

497

00:36:33,400 --> 00:36:34,360
Gut.

498

00:36:34,440 --> 00:36:38,520

Wir drücken uns niemals.

Wir sind nicht anders als alle anderen.

499

00:36:38,600 --> 00:36:40,480

Das sage ich allen ständig.

500

00:37:03,240 --> 00:37:06,440

Ma'am, ein Anruf vom Büro
des Prince of Wales,

501

00:37:06,520 --> 00:37:10,040

der Ihre Königliche Hoheit
morgen nicht in London treffen will,

502

00:37:10,120 --> 00:37:12,960

sondern im Haus Highgrove
in Gloucestershire.

503

00:37:13,040 --> 00:37:14,120

Habe ich die Zeit?

504

00:37:14,200 --> 00:37:17,360

Ja, notfalls sind Sie
noch am Abend wieder in London.

505

00:37:17,880 --> 00:37:19,640

-Gut. Warum nicht?

-Ma'am.

506

00:37:20,320 --> 00:37:21,240

Danke.

507

00:37:26,200 --> 00:37:29,680

Es gab eine dramatische Eskalation
im Seefunkverkehr.

508

00:37:29,760 --> 00:37:33,600

Die Regierungskommunikationszentrale
sah ungewöhnliche Flugaktivitäten.

509

00:37:34,160 --> 00:37:38,560

Eine große argentinische Einsatztruppe
näht sich den Falklandinseln.

510

00:37:38,640 --> 00:37:42,080
Man muss davon ausgehen,
dass es eine Invasion ist.

511

00:37:42,160 --> 00:37:45,800
Dann müssen wir sie verteidigen,
mit allem, was nötig ist.

512

00:37:45,880 --> 00:37:48,640
Ich möchte dennoch erwähnen,
Premierministerin,

513

00:37:48,720 --> 00:37:51,720
die diplomatischen Kanäle
stehen noch offen.

514

00:37:51,800 --> 00:37:53,960
Die Zeit der Diplomatie war vorbei,

515

00:37:54,040 --> 00:37:56,920
als die Flagge Argentiniens
auf unserem Territorium war.

516

00:37:57,000 --> 00:37:58,120
Ich stimme zu.

517

00:37:58,200 --> 00:38:01,400
Wir senden eine Einsatztruppe
innerhalb von 48 Stunden.

518

00:38:01,480 --> 00:38:02,680
Das ist absurd.

519

00:38:02,760 --> 00:38:03,600
Warum?

520

00:38:03,680 --> 00:38:07,160
Es ist 13.000 km entfernt.
Ein Marineschiff braucht drei Wochen.

521

00:38:07,240 --> 00:38:09,480
Bis dahin
sind die Falklandinseln argentinisch.

522

00:38:09,560 --> 00:38:11,600
Dann erobern wir sie zurück.

523

00:38:11,680 --> 00:38:13,080
Das ist unmöglich.

524

00:38:13,160 --> 00:38:15,880
Ist es unmöglich, Admiral?

525

00:38:15,960 --> 00:38:18,760
-Schaffen wir das?
-Ja, Premierministerin.

526

00:38:18,840 --> 00:38:20,240
Dann müssen wir es tun.

527

00:38:20,320 --> 00:38:22,560
Aber die Kosten allein dafür,

528

00:38:22,640 --> 00:38:27,120
30.000 Soldaten während einer Rezession
in den Südatlantik zu senden,

529

00:38:27,200 --> 00:38:30,880
bei noch niedriger Produktion
und hoher Arbeitslosigkeit...

530

00:38:31,440 --> 00:38:34,640
Bedenken Sie die öffentliche Meinung.
Diese Regierung...

531

00:38:35,680 --> 00:38:38,520
Diese Regierung ist momentan...

532

00:38:39,560 --> 00:38:40,800
Bitte, Geoffrey.

533

00:38:41,680 --> 00:38:42,600
Sagen Sie es.

534

00:38:43,720 --> 00:38:45,920
Ungeliebt. Unbeliebt.

535

00:38:46,880 --> 00:38:50,560
Wir überleben niemals
einen unnötigen und unbezahlbaren Krieg.

536

00:38:50,640 --> 00:38:52,280
Und ich sage,

537

00:38:52,360 --> 00:38:56,880
wir werden nicht überleben,
wenn wir nicht in den Krieg ziehen.

538

00:39:00,120 --> 00:39:04,400
Admiral, kommen Sie bitte
zur Besprechung in die Wohnung oben.

539

00:39:04,480 --> 00:39:05,880
In einer halben Stunde.

540

00:39:05,960 --> 00:39:08,480
-Die Stabschefs bitte auch.
-Natürlich.

541

00:39:23,560 --> 00:39:24,920
Gut. Du bist hier.

542

00:39:25,480 --> 00:39:26,920
Ich brauche deine Hilfe.

543

00:39:27,960 --> 00:39:31,280
Wir müssen ein Abendessen
für die Stabschefs vorbereiten.

544

00:39:37,600 --> 00:39:39,120
Ich will mit dir reden.

545

00:39:39,200 --> 00:39:40,600

Liebling, nicht jetzt.

546

00:39:42,160 --> 00:39:45,280

-Warum ist Mark eigentlich dein Liebling?

-Was?

547

00:39:46,000 --> 00:39:50,200

Du hast Zwillinge
und ziehst eindeutig einen vor.

548

00:39:50,280 --> 00:39:51,800

Carol, das stimmt nicht.

549

00:39:51,880 --> 00:39:56,000

Es ist unleugbar und schmerzhaft wahr.

550

00:39:57,960 --> 00:39:59,880

Und ich möchte dir sagen...

551

00:40:00,680 --> 00:40:03,400

Wegen der schwierigen Beziehung
zu deiner Mutter...

552

00:40:03,480 --> 00:40:05,160

Ich habe keine Zeit dafür.

553

00:40:05,240 --> 00:40:09,160

...kann es nicht
alle Beziehungen zu Frauen beeinflussen.

554

00:40:09,240 --> 00:40:12,520

-Vor allem nicht zu deiner Tochter.

-Nicht jetzt.

555

00:40:13,080 --> 00:40:17,200

Ich bin beschäftigt.
In wenigen Minuten kommen die Stabschefs.

556

00:40:17,280 --> 00:40:19,400

Dann gib mir eine dieser Minuten.

557

00:40:23,560 --> 00:40:24,880

Du missachtetest mich.

558

00:40:26,040 --> 00:40:27,440
Du übersiehst mich.

559

00:40:29,080 --> 00:40:30,360
Und bevorzugst Mark.

560

00:40:30,440 --> 00:40:32,880
Weil er stärker ist.

561

00:40:35,360 --> 00:40:37,880
So wie auch mein Vater stärker war.

562

00:40:40,800 --> 00:40:43,160
Ja. Du hast recht.

563

00:40:43,960 --> 00:40:46,240
Ich hatte Probleme mit meiner Mutter,

564

00:40:46,320 --> 00:40:49,720
aber es hatte nichts
mit ihr als Frau zu tun.

565

00:40:49,800 --> 00:40:51,920
Es lag an ihrer Schwäche.

566

00:40:53,520 --> 00:40:59,920
Ich konnte nicht ertragen,
dass sie nur Hausfrau sein wollte.

567

00:41:00,560 --> 00:41:02,840
Weil ihr Mann sie so behandelte.

568

00:41:03,600 --> 00:41:05,840
Das ist nicht wahr.

569

00:41:05,920 --> 00:41:10,120
Dein Großvater, mein Vater,
war wunderbar zu Frauen.

570

00:41:10,200 --> 00:41:11,080
Wunderbar.

571

00:41:11,760 --> 00:41:15,360
Er hat mich ermutigt,
er brachte mir viel bei.

572

00:41:15,440 --> 00:41:17,800
Er machte mich zu der, die ich bin.

573

00:41:17,880 --> 00:41:20,960
Mein Ehrgeiz sollte grenzenlos sein.

574

00:41:22,760 --> 00:41:25,960
Und er versuchte es mit deiner Großmutter.

575

00:41:26,680 --> 00:41:31,320
Aber jeder ist in seiner Hilfe begrenzt,

576

00:41:31,400 --> 00:41:34,640
wenn die Leute selbst begrenzt sind.

577

00:41:46,120 --> 00:41:48,920
Unsere Fregatten
verfügen über Sea-Wolf-Raketen

578

00:41:49,000 --> 00:41:50,960
sowie einer Kommandanten-Brigade

579

00:41:51,040 --> 00:41:52,880
und einer Amphibien-Besatzung.

580

00:41:54,240 --> 00:41:55,400
Danke, meine Liebe.

581

00:41:57,880 --> 00:41:58,720
Darf ich?

582

00:42:00,400 --> 00:42:01,440
Noch mehr?

583

00:42:06,240 --> 00:42:08,200
Das ist ein schönes Stück.

584

00:42:08,280 --> 00:42:12,920
Bitte servieren Sie
die Erbsen und Karotten.

585

00:42:17,400 --> 00:42:19,800
Exzellent. Ginge noch ein Beilagensalat?

586

00:42:20,360 --> 00:42:22,080
Und ein Glas Kürbislimonade?

587

00:42:33,760 --> 00:42:35,480
Ja, es geht dir nicht gut,

588

00:42:35,560 --> 00:42:38,160
aber sie ist nicht nur
deine Schwiegermutter.

589

00:42:38,240 --> 00:42:39,960
Sie ist auch deine Königin!

590

00:42:41,880 --> 00:42:42,720
Diana!

591

00:42:44,800 --> 00:42:45,680
Diana!

592

00:42:53,080 --> 00:42:53,920
Diana!

593

00:42:56,840 --> 00:42:57,760
Diana.

594

00:42:59,960 --> 00:43:03,760
Erzähl uns eine Prinzessinnen-Geschichte.
Ja, bitte.

595

00:43:03,840 --> 00:43:04,960
Na gut.

596

00:43:05,640 --> 00:43:08,040
Ich erzähle euch eine Geschichte.

597

00:43:08,120 --> 00:43:09,840
Es ist erbärmlich!

598

00:43:09,920 --> 00:43:12,200
...würde Gabriel für mich spielen

599

00:43:12,280 --> 00:43:14,440
und Bagpuss bitte für mich denken.

600

00:43:14,520 --> 00:43:17,200
Na gut. Was soll ich denken?

601

00:43:17,280 --> 00:43:22,040
Denk an eine schöne Wasserprinzessin,
die eine winzige silberne Krone trägt.

602

00:43:22,120 --> 00:43:23,160
Oh, ja.

603

00:43:53,800 --> 00:43:55,000
-Danke.
-Mummy.

604

00:43:55,080 --> 00:43:56,200
Das ist wundervoll.

605

00:43:57,600 --> 00:44:00,400
-Schön, dass du hier bist.
-Bist du allein?

606

00:44:01,000 --> 00:44:05,160
Ja. Diana ist im Bett.
Ich fürchte, ihr geht es nicht sehr gut.

607

00:44:05,240 --> 00:44:09,120
Die Arme.
Schwangerschaften machten mir nichts aus.

608

00:44:09,200 --> 00:44:11,840
Ja, aber ihr seid unterschiedliche Frauen.

609

00:44:12,720 --> 00:44:15,920
-Sollen wir draußen anfangen?
-Ja, gerne. Danke.

610

00:44:20,240 --> 00:44:22,040
Wie viele Leute arbeiten hier?

611

00:44:22,120 --> 00:44:25,880
Es sieht viel aus,
aber wir fangen bei null an.

612

00:44:25,960 --> 00:44:29,960
Ich glaube, das war der Reiz.
Tabula rasa. Von vorne anfangen.

613

00:44:30,040 --> 00:44:32,040
Ich weiß, was "Tabula rasa" heißt.

614

00:44:32,800 --> 00:44:33,880
Hör nur.

615

00:44:35,280 --> 00:44:36,960
Keine Insekten. Keine Vögel.

616

00:44:38,040 --> 00:44:39,400
Es ist schrecklich.

617

00:44:39,480 --> 00:44:43,680
Eine schreckliche, morbide Stille.
Die Insekten können nirgendwohin.

618

00:44:43,760 --> 00:44:46,240
Also dachte ich an einen wilden Garten da,

619

00:44:46,920 --> 00:44:48,760
einen ummauerten Garten hier,

620

00:44:49,280 --> 00:44:50,840
ein Küchengarten dort,

621

00:44:50,920 --> 00:44:52,800
einen Sonnenuhrgarten da.

622

00:44:52,880 --> 00:44:55,640
Es ist immer wichtig
bei einem solchen Projekt,

623

00:44:55,720 --> 00:44:57,400
den Zweck im Blick zu haben.

624

00:44:57,480 --> 00:45:00,840
Eine einzige Idee,
die das Herzstück von allem ist.

625

00:45:00,920 --> 00:45:01,960
Was ist deine?

626

00:45:02,640 --> 00:45:07,080
Dass das Haus, das Land und der Garten
irgendwann widerspiegeln,

627

00:45:07,160 --> 00:45:09,320
wer ich bin und worum es mir geht.

628

00:45:09,840 --> 00:45:11,680
Die großartige Idee bist du?

629

00:45:15,000 --> 00:45:19,160
Alles wird natürlich angebaut,
keine Chemikalien oder Pestizide.

630

00:45:19,840 --> 00:45:21,560
Es gibt keine geraden Linien,

631

00:45:21,640 --> 00:45:24,600
keine Maniküre,
nichts zu akkurat oder gleich.

632

00:45:24,680 --> 00:45:28,760
Eine gewisse wilde Unkonventionalität.

633

00:45:28,840 --> 00:45:29,840
Bist du das auch?

634

00:45:29,920 --> 00:45:32,520
Ist doch jeder interessante Mensch, oder?

635

00:45:33,560 --> 00:45:36,200
Wer will Regeln?
Wer will konventionell sein?

636

00:45:36,800 --> 00:45:40,720
Hasst du es nicht auch,
wenn Gärtner überall gerade Linien setzen?

637

00:45:41,320 --> 00:45:43,880
Die Natur verabscheut eine gerade Linie.

638

00:45:44,360 --> 00:45:46,880
Der Pool wird wohl gerade Linien haben.

639

00:45:47,880 --> 00:45:49,240
Aber das ist ein Pool.

640

00:45:49,320 --> 00:45:52,920
Wird das ein Tennisplatz?
Sieht auch nicht sehr natürlich aus.

641

00:45:53,000 --> 00:45:55,720
-Mummy.
-Tut mir leid. Nein, es ist wundervoll.

642

00:45:56,480 --> 00:45:57,960
Schön, dass du es magst.

643

00:45:58,040 --> 00:46:00,200
Ich könnte hier wohl glücklich sein.

644

00:46:00,720 --> 00:46:02,960
Es hat etwas in mir hervorgebracht.

645

00:46:03,040 --> 00:46:06,920

Mein eigenes kleines Shangri-La
oder Xanadu.

646

00:46:09,200 --> 00:46:12,960
"Und dort waren Gärten,
blinkend mit gewundenen Bächen,

647

00:46:13,040 --> 00:46:16,560
wo zahlreich
ein weihrauch-trächtiger Baum blühte;

648

00:46:17,480 --> 00:46:19,160
und hier waren Wälder,

649

00:46:19,240 --> 00:46:21,120
alt wie die Hügel,

650

00:46:21,200 --> 00:46:24,800
die sonnige Flecken grüner Lichtungen
in sich bargen."

651

00:46:24,880 --> 00:46:26,400
Dein Blauregen blüht.

652

00:46:26,480 --> 00:46:27,720
Er blüht schon.

653

00:46:27,800 --> 00:46:31,520
Lass uns essen.
Ich muss um sechs in London sein.

654

00:46:31,600 --> 00:46:32,440
Natürlich.

655

00:46:37,040 --> 00:46:39,520
Ich weiß nicht, was mit ihr los ist.

656

00:46:40,160 --> 00:46:43,520
Sie wuchs auf dem Land auf.
Ich dachte, sie liebt es hier.

657

00:46:44,320 --> 00:46:46,880

Ich bat sie,
die Innenausstattung zu planen.

658

00:46:46,960 --> 00:46:49,400
Das lenkte sie ein paar Wochen ab.

659

00:46:49,480 --> 00:46:51,480
Dann zog sie sich wieder zurück.

660

00:46:52,360 --> 00:46:57,240
Sie schloss sich in ihr Zimmer ein,
sah stundenlang fern.

661

00:46:58,800 --> 00:47:02,880
Sie ist so intellektuell gleichgültig.

662

00:47:02,960 --> 00:47:06,840
Ich wollte sie
für Shakespeare und Poesie begeistern,

663

00:47:06,920 --> 00:47:08,680
ihren Horizont erweitern.

664

00:47:09,400 --> 00:47:12,320
Wir hatten wunderbare Gäste,
Laurens van der Post,

665

00:47:12,400 --> 00:47:15,160
Eric Anderson, den Direktor von Eton.

666

00:47:15,240 --> 00:47:19,320
Aber sie zeigt kein Interesse.
Sie sagt nur, dass sie London vermisst.

667

00:47:20,240 --> 00:47:24,640
Vielleicht gefällt ihr London.
Vielleicht gefällt es ihr hier nicht.

668

00:47:25,320 --> 00:47:27,920
Als du Gloucestershire wähltest,
wunderte ich mich.

669

00:47:28,000 --> 00:47:31,800
Es war praktisch.
Der RAF-Flugplatz ist in der Nähe.

670
00:47:31,880 --> 00:47:35,600
Cornwall ist nah,
Anne ist nur einen Steinwurf entfernt.

671
00:47:35,680 --> 00:47:36,760
Nicht nur Anne.

672
00:47:39,920 --> 00:47:42,040
Offenbar nur 15 Minuten entfernt.

673
00:47:44,760 --> 00:47:48,040
Camilla und ich jagen nur zusammen.
Das ist alles.

674
00:47:49,080 --> 00:47:50,440
Und telefonieren.

675
00:47:51,280 --> 00:47:54,000
-Wie oft?
-So oft wie nötig.

676
00:47:56,720 --> 00:47:59,160
Öfter, wenn ich Aufmunterung brauche.

677
00:48:00,920 --> 00:48:02,840
Wenn du Aufmunterung brauchst?

678
00:48:04,200 --> 00:48:06,160
Du hast dein Traumhaus gekauft,

679
00:48:06,240 --> 00:48:09,200
dein Xanadu,
das du und eine Armee von Schleimern

680
00:48:09,280 --> 00:48:11,880
als Verkörperung deiner Seele gestalten.

681
00:48:11,960 --> 00:48:14,760

Und deine junge, schöne Frau,
die schwanger ist,

682

00:48:14,840 --> 00:48:18,320
sperrt sich in ein Zimmer oben ein
und kommt nicht raus.

683

00:48:20,960 --> 00:48:22,960
Ich mische mich ungern ein.

684

00:48:23,560 --> 00:48:27,320
Du bist ein erwachsener Mann,
aber in deiner Position

685

00:48:27,400 --> 00:48:30,400
würde ich mir weniger Sorgen
um dein Wohl machen,

686

00:48:30,480 --> 00:48:34,520
sondern mehr um das der Mutter
meines zukünftigen Kindes.

687

00:50:29,080 --> 00:50:30,760
-Hallo.
-Hallo.

688

00:50:30,840 --> 00:50:34,840
-Wir bekamen die Nachricht.
-SOS. 999. Wir ließen alles liegen.

689

00:50:38,080 --> 00:50:39,600
Liebes, was hast du?

690

00:50:40,200 --> 00:50:41,200
Trinken.

691

00:50:42,800 --> 00:50:44,440
Eine Frage oder ein Befehl?

692

00:50:45,000 --> 00:50:46,960
Eher ein Hilferuf, denke ich.

693

00:50:51,120 --> 00:50:52,200
Kommt sofort.

694

00:51:26,160 --> 00:51:27,800
War die offene Tür eine Einladung?

695

00:51:29,120 --> 00:51:30,720
Nicht so eine Einladung.

696

00:51:31,600 --> 00:51:33,320
Ich wollte mit dir reden.

697

00:51:44,520 --> 00:51:45,880
Unsere Kinder.

698

00:51:48,200 --> 00:51:49,960
Hast du dich entschieden

699

00:51:50,680 --> 00:51:55,600
nach all den vertraulichen Mittagessen
mit jedem von ihnen einzeln?

700

00:51:55,680 --> 00:51:56,840
Du weißt es?

701

00:51:57,960 --> 00:52:00,920
Sie riefen mich alle verwirrt an.

702

00:52:01,000 --> 00:52:03,360
Sie fragten sich, was du vorhattest.

703

00:52:05,000 --> 00:52:08,840
Ich bin zu dem Schluss gekommen,
dass unsere Kinder verloren sind.

704

00:52:08,920 --> 00:52:12,200
Nicht die von Mrs. Thatcher.
Jeder in seiner eigenen Wüste.

705

00:52:13,000 --> 00:52:15,960
-Anne ist nicht verloren.
-Ihre Ehe ist es.

706

00:52:17,200 --> 00:52:19,160
Gut. Edward ist nicht verloren.

707

00:52:20,000 --> 00:52:22,920
Ich bin anderer Meinung.
Er wirkt völlig verloren.

708

00:52:23,000 --> 00:52:25,600
Er wird schikaniert und ist rachsüchtig.

709

00:52:25,680 --> 00:52:28,280
Ich gebe zu, dass Charles verloren ist.

710

00:52:29,280 --> 00:52:30,680
Aber das war er immer.

711

00:52:33,800 --> 00:52:35,320
Und was Andrew angeht...

712

00:52:37,040 --> 00:52:38,120
Dein Liebling?

713

00:52:44,280 --> 00:52:45,400
Ich war schockiert.

714

00:52:47,680 --> 00:52:49,360
Wenn er sich nicht ändert...

715

00:52:56,560 --> 00:52:58,880
Was sagt das über uns als Eltern aus?

716

00:53:04,200 --> 00:53:06,080
Ich sprach mit Mummy darüber.

717

00:53:06,640 --> 00:53:07,640
Das Orakel.

718

00:53:09,320 --> 00:53:10,520
Was hat sie gesagt?

719

00:53:11,240 --> 00:53:15,080
Ich darf mir keine Vorwürfe machen.
Ich bin die Mutter der Nation.

720

00:53:15,840 --> 00:53:16,960
Sie hat recht.

721

00:53:18,160 --> 00:53:19,960
Ich wollte Andrew und Edward.

722

00:53:20,040 --> 00:53:21,840
Du wolltest keine Kinder mehr.

723

00:53:23,200 --> 00:53:26,440
Ich wollte noch zwei,
um mir zu beweisen, ich kann es.

724

00:53:27,160 --> 00:53:29,240
Und meine Fehler wiedergutzumachen.

725

00:53:31,840 --> 00:53:33,320
Vor allem bei Charles.

726

00:53:36,400 --> 00:53:38,400
Du als Mann verstehst es nicht.

727

00:53:39,160 --> 00:53:42,600
Ich wollte es nicht
den Kindermädchen überlassen.

728

00:53:44,360 --> 00:53:45,200
Was?

729

00:53:47,800 --> 00:53:48,800
Das Baden.

730

00:53:52,040 --> 00:53:53,520
Aber wenn es so weit war...

731

00:53:56,600 --> 00:53:58,680
...saß ich auf einem Stuhl hinten.

732

00:54:02,640 --> 00:54:04,320
Weil ich nicht wusste, wie..

733

00:54:08,560 --> 00:54:09,400
Was?

734

00:54:13,800 --> 00:54:15,680
Wie ich ihn halten, berühren sollte.

735

00:54:27,280 --> 00:54:28,280
Sieh mich an.

736

00:54:30,240 --> 00:54:31,280
Sieh mich an.

737

00:54:33,760 --> 00:54:35,320
Hör mit dem Unsinn auf.

738

00:54:36,040 --> 00:54:38,520
Du bist eine gute Mutter.

739

00:54:39,240 --> 00:54:43,680
Und die Kinder sind jetzt erwachsen.
Das Leben ist ihre Verantwortung.

740

00:54:43,760 --> 00:54:46,120
-Wenn sie es schaffen.
-Das werden sie.

741

00:54:46,200 --> 00:54:47,280
Irgendwann.

742

00:54:48,680 --> 00:54:49,600
Und..

743

00:54:51,520 --> 00:54:54,440
In der Zwischenzeit ist es deine Aufgabe..

744

00:54:54,520 --> 00:54:57,080
Am Leben zu bleiben und weiterzuatmen.

745
00:54:59,240 --> 00:55:00,080
Genau.

746
00:55:02,680 --> 00:55:04,200
Um unser aller willen.

747
00:55:21,560 --> 00:55:22,560
Schlaf gut.

748
00:56:19,760 --> 00:56:21,760
Um genau 10:15 Uhr heute Morgen

749
00:56:21,840 --> 00:56:26,280
legte die HMS Invincible ab,
Flaggschiff der außergewöhnlichen Flotte,

750
00:56:26,360 --> 00:56:29,680
und glitt in die ruhigen Gewässer
von Portsmouth Harbour.

751
00:56:29,760 --> 00:56:34,200
Die Operation und Großbritanniens Einsatz
der Sondereinheit hatten begonnen.

752
00:56:34,280 --> 00:56:37,200
Sie bereiteten sich die ganze Nacht vor.

753
00:56:37,280 --> 00:56:41,960
Und nach Portsmouth kamen die Angehörigen
dieser Männer in großer Zahl.

754
00:56:43,200 --> 00:56:46,960
Endlich war sie auf See,
im Dunst des Solent.

755
00:56:47,480 --> 00:56:48,560
30 Minuten später

756
00:56:48,640 --> 00:56:51,320
stach Hermes,
die ältere Generation Flugzeugträger,

757

00:56:51,400 --> 00:56:56,000
aber vielleicht bedrohlicher wirkend
mit ihrer Ausrüstung, in See.

758

00:56:56,080 --> 00:56:59,240
Man verabschiedete sich,
ein kleiner Junge salutierte.

759

00:57:00,080 --> 00:57:01,600
"Viel Glück", riefen sie.

760

00:57:02,880 --> 00:57:04,400
Und dann, etwas leiser:

761

00:57:04,960 --> 00:57:06,400
"Kommt gesund zurück."

N SERIES

THE CROWN

**8FLIX**Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.